



MANUEL D'UTILISATION - NOTICE ORIGINALE
GEBRUIKERSHANDLEIDING - ORIGINELE HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MANUAL ORIGINAL
MANUALE D'USO - ISTRUZIONI ORIGINALI
MANUAL DE UTILIZAÇÃO - MANUAL ORIGINAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI - INSTRUKCJA ORYGINALNA
MANUAL DE UTILIZARE - INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ИСХОДНАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Cric bouteille N40 4T - Fleskrik N40 4T
Gato botella N40 4T - Cricco bottiglia N40 4T
Macaco garrafa N40 4T - Podnośnik słupkowy N40 4T
Cric butelie N40 4T - Бутылочный домкрат N40 4T

ART: 2004696



Norauto France
511/589 rue des Seringats
59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5
Bld Paepsem 20 -1070
ANDERLECHT BELGIQUE

Noroto España SAU
Centre Comercial Alban
Carretera de Ademuz km 2,9
46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA
Corso Savona 85/10024
MONCALIERI

Norauto Portugal LDA
Av. dos Cavaleiros,
n°49 Alfragide 2794-057
CARNAXIDE

Norauto Polska SP Z.O.O.
Ul. Jubilerska 1004-190
WARSZAWA

Norauto Romania
nr.7, corp Z, et.1, Sector 6,
Bucuresti, 061072

НОРАВТО РОССИЯ
127051, Москва, Цветной
бульвар, 11строение 6, этаж 2

MGTS
Made in China
Fabricado en/na China
Fabriqué en Chine



H min: 160mm H max: 390mm Poids net: 6.5kg

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

~~Le fabricant~~ ou l'importateur (rayer la mention inutile):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

représenté par la personne autorisée à constituer le dossier technique:

Franck COLLIER

NGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

déclare que la machine neuve désignée ci-après:

Nom commercial: Cric bouteille N40 4T

Dénomination générique: Crics

Fonction: Levage

Modèle/code modèle ou code MGTS: N40 4T/23115

Type: 4 Tonnes

dont le numéro de série est le suivant:

satisfait à l'ensemble des dispositions de:

- la directive 2006/42/CE relative aux machines

et, est conforme à la norme:

- NF EN 1494/A1

Fait à Marquette-lez-Lille, le 13/01/2016
Franck Collier, Directeur Qualité



DECLARATION CE OF CONFORMITY

~~The manufacturer~~ or the importer (delete as appropriate):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

represented by the person authorized to compile the technical file:

Franck COLLIER

NGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

declare that the new machine(s) hereafter:

Commercial name: Bottle jack N40 4T

Generic name: Jacks

Function: Lifting

Model/model code ou MGTS code: N40 4T/23115

Type: 4 Tonnes

whose serial number is as follows:

complies with:

- the provisions defined of the machinery directive 2006/42/EC

and the standard:

- NF EN 1494/A1

Done at Marquette-lez-Lille, le 13/01/2016
Franck Collier, Quality Director



CONFORMITEITSVERKLARING CE

~~De fabricant~~ of de invoerder (bedrijfsnaam en volledig adres):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

bevoegde persoon om het technische dossier op te stellen person:

Franck COLLIER

MGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

verklaren dat het hieronder vermelde product:

Bedrijfsnaam: Fleskrik N40 4T
Soortnaam: Krik
Functie: Het optillen
Model/modele code ou code MGTS: N40 4T/23115
Vent: 4 Ton

waarvan het serienummer is: Verwijs naar p.1

voldoet aan:

- de bepalingen van de machine richtlijn 2006/42/EC

en de norm:

- NF EN 1494/A1

Opgemaakt te Marquette-lez-Lille, op 13/01/2016
Franck Collier, Quality Director

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

~~El fabricante~~ o el importador (táchese lo que no proceda):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

representada por la persona autorizada para la elaboración de la ficha técnica:

Franck COLLIER

MGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

declara que la herramienta indicada a continuación:

Nombre comercial: Gato de botella N40 4T
Denominación genérico: Gato
Función: Levantamiento
Modelo/código modelo ou código MGTS: N40 4T/23115
Tipo: 4 Toneladas

cuyo número de serie es: consulte la página 1

cumple con todas las disposiciones de

- Directiva de máquinas 2006/42/EC

y cumple con la norma:

- NF EN 1494/A1

Realizado en Marquette-lez-Lille, la 13/01/2016
Franck Collier, Gerente de Calidad

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

~~Il produttore~~ o l'importatore (cancellare la voce inutile):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

La persona autorizzata alla compilazione dei dati tecnici:

Franck COLLIER

NGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

dichiarano che l'utensile di seguito menzionato:

Nome commerciale: Cricco bottiglia N40 4T

Denominazione generico: Cricco

Funzione: sollevamento

Modello/codice modello ou codice MGTS: N40 4T/23115

Tipo: 4 Tonnellate

il cui numero di serie è: vedi pagina 1

e' conforme con:

- quanto richiesto dalla direttiva macchine 2006/42/EC

ed è conforme alla norma

- NF EN 1494/A1

Fatto a Marquette-lez-Lille, su 13/01/2016
Franck Collier, Direttore Qualità



DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

~~O fabricante~~ o importador (riscar o que não interessa):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

representado pela pessoa autorizada a constituir o processo técnico:

Franck COLLIER

NGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

Declararou que a máquina abaixo designada:

Nome comercial: Tomada garrafa N40 4T

Denominação genérico: Tomada

Função: elevação

Modelo/código de modelo ou código MGTS: N40 4T/23115

Cara: 4 Toneladas

cujo número de série é: ver página 1

está conforme:

- as disposições da diretiva máquinas 2006/42/CE

e está conforme com a norma:

-NF EN 1494/A1

Feito em Marquette-lez-Lille, a 13/01/2016
Franck Collier, Gerente de Qualidade



DEKLARACJA CE ZGODNOŚCI

~~Producent~~ lub importer (niepotrzebne skreślić):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

reprezentowane przez osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Franck COLLIER

NGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

deklaruje, że nowa maszyna zwanego dalej:

Nazwa handlowa: Podnośnik butelka N40 4T

Nazwa rodzajowa: Podnośnik

Funkcja: Podnoszenie

Model/kod modelu lub kod MGTS: N40 4T / 23115

Typ: 4T

Numer seryjny których przedstawia się następująco: patrz strona 1

spełnia wszystkie postanowienia:

- Directive 2006/42/CE maszyny,

i jest zgodny ze standardem:

- NF EN 1494/A1

Fatto a Marquette-lez-Lille, su 13/01/2016
Franck Collier, Direttore Qualità

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

~~Producătorul~~ sau importatorul (șterge după caz):

MGTS SA,
12 avenue des Morgines,
CH-1213 Petit-Lancy
Suisse

reprezentată de persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Franck COLLIER

NGTS CONCEPTION,
Parc de l'innovation,
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
France

declară că noul denumită în continuare mașină:

Numele comercial: Sticla de jack N40 4T

Nume generic: Jack

Funcție: Ridicare

Model/model de cod sau MGTS cod: N40 4T / 23115

Tip: 4T

Numărul de serie al căru este următoarea: vezi pagina 1

îndeplinește toate prevederile:

- Directive 2006/42/CE mașină,

și este în concordanță cu standardul:

- NF EN 1494/A1

Făcută în Marquette-lez-Lille, la 13/01/2016
Franck Collier, Manager de calitate

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС:

~~Изготовитель~~ или импортер (ненужное вычеркнуть):

MGTS SA
12 Avenue Des Morgines
CH-1213 Petit-Lancy
Швейцария

в лице имеющего право составления технических досье:

Франка КОЛЛЬЕ

NGTS CONCEPTION
Parc de l'Innovation
Rue de Menin
59520 Marquette lez Lille
Франция

заявляет, что новая нижеуказанная машина:

Торговое наименование: Бутылочный домкрат N40 4T

Типовое название: Домкраты

Функция: Поднятие груза

Модель/код модели или код MGTS: N40 4T / 23115

Тип: 4 тонны

имеющая следующий серийный номер: см P1

удовлетворяет комплексу положений:

- Директивы 2006/42/CE относительно машин

и соответствует стандарту:

- NF EN 1494/A1

Совершено в Marquette-lez-Lille, 13/01/2016
Франк Коллье, Директор по качеству



MANUEL D'UTILISATION

RÈGLES D'UTILISATION

Avant d'utiliser le cric, assembler les deux éléments du levier à l'aide de la vis fournie.

L'utilisateur doit travailler conformément à la notice d'utilisation.

La durée de vie de ce cric est au minimum de 50 cycles en charge nominale.

Dans le cas où les efforts générés sont supérieurs aux valeurs indiquées, les efforts doivent être diminués en ayant recours à des personnes supplémentaires.

Il est nécessaire que l'utilisateur puisse surveiller le dispositif de levage et la charge lors de tous les mouvements.

Il n'est pas autorisé de travailler sous la charge soulevée jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés.

Ce cric est conforme à la norme EN 1494+A1:2009 relative aux crics mobiles ou déplaçables et équipements de lavage associés ainsi qu'aux dispositions de la directive européenne 2006/42/CE "machine".

PURGER L'AIR DU GROUPE HYDRAULIQUE

Avant la première utilisation et régulièrement durant la vie du produit, il est nécessaire de purger l'air du groupe hydraulique. Pour ce faire, veuillez respecter la séquence suivante :

1. Ouvrir la vis de descente sur le groupe hydraulique de deux tours.
2. Pomper sur le levier 8 fois en utilisant la course complète du levier.
3. Fermer la vis de descente.
4. Pomper sur le levier jusqu'à ce que la tête de levage soit dans sa position la plus haute. Continuer de pomper encore 8 fois pour que l'air emprisonné dans le groupe hydraulique en sorte.
5. Déformer doucement ou ouvrir le capuchon caoutchouc du réservoir d'huile pour permettre à l'air emprisonné de s'en échapper.
6. Ouvrir la vis de descente sur le groupe hydraulique de deux tours. Si nécessaire, appuyer sur la tête de levage pour l'aider à descendre.
7. Refermer la vis de descente et tester le cric.

Si nécessaire, répéter les opérations 1 à 7 jusqu'à ce que tout l'air emprisonné soit évacué.

MAINTENANCE ET REPARATION

Les crics doivent être entretenus et réparés conformément aux instructions du fabricant.

Cette maintenance et ces réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Si votre cric est entretenu régulièrement par un professionnel, sa durée de vie sera allongée.

L'huile hydraulique ISO VG15 est recommandée pour les crics à systèmes hydrauliques.

Lorsque vous n'utilisez pas le cric, le piston doit être abaissé, ceci afin de protéger les pièces usinées et empêcher toute corrosion.

Pour effectuer la mise à niveau d'huile du cric hydraulique :

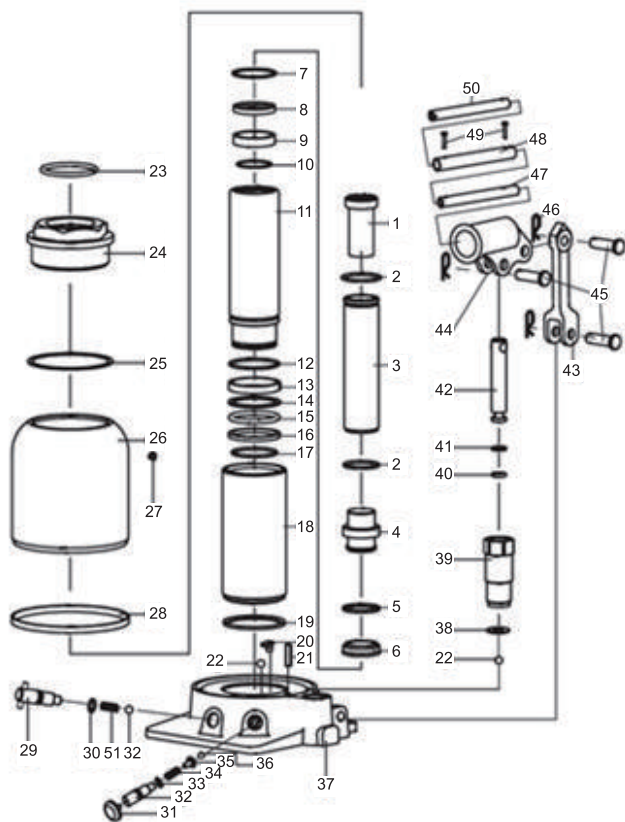
a/ vidanger complètement le cric en retirant le bouchon de remplissage.

b/ verser 100ml de la nouvelle huile par le trou de remplissage.

Il est nécessaire de pouvoir vérifier en permanence les marquages présents sur le cric et que ces marquages restent toujours identiques aux marquages initiaux.

Aucune modification susceptible de nuire à la conformité du cric à la présente norme ne doit être effectuée.

En fin de vie, détruisez ces produits et ces emballages via une filière spécifique de traitement des déchets.



N°	Description	Quantité	N°	Description	Quantité
1	Patin appui	1	27	Bouchon remplissage huile	1
2	Circlip	2	28	Joint section T	1
3	Tube de piston	1	29	Vis groupe hydraulique	1
4	Piston	1	30	Joint torique	1
5	Anneau	1	31	Capuchon plastique	1
6	Joint	1	32	Vis de tarage	1
7	Circlip	1	33	Joint torique	1
8	Manchon	1	34	Ressort tarage	1
9	Rondelle	1	35	embase ressort tarage	1
10	Circlip	1	36	Bille acier 3mm	1
11	Cylindre intérieur	1	37	Base	1
12	Circlip	1	38	Rondelle	1
13	Manchon	1	39	Pompe	1
14	Rondelle	1	40	Joint torique	1
15	Joint torique	1	41	Rondelle	1
16	Manchon	1	42	Piston de pompe	1
17	Circlip	1	43	Bielette	1
18	Cylindre	1	44	embase du levier	1
19	Anneau	1	45	Broches	3
20	Blocage bille	1	46	Goupille Beta	3
21	Crepine huile	1	47	1er élément levier	1
22	Bille acier 6mm	3	48	2d élément levier	1
23	Joint torique	1	49	Vis M6*30	2
24	Couvercle supérieur	1	50	3e élément levier	1
25	Joint section rectangulaire	1	51	Ressort	1
26	Reservoir	1			

AVERTISSEMENTS

Ne jamais ajuster la valve de tarage(celle recouverte d'un bouchon en plastique).

Ne pas utiliser sur un terrain en pente.

Toujours utiliser des chandelles / rampes pour sécuriser le véhicule soulevé.

Vérifier que la charge soit bien en appui au centre de la tête.

Ne jamais dépasser le poids maximum indiqué 4T.

Toute modification apportée au produit annule de fait la garantie et met en péril la sécurité de l'utilisateur. Aucune pièce ne doit être changée.

Ne soulever votre véhicule qu'au niveau des zones recommandées par le fabricant du véhicule.

Ne pas utiliser dans des conditions difficile telles que: climat extrême, application sous gel, champs magnétiques puissants, atmosphère explosive, mines, vent fort supérieur à 50Km/hr(25kg/m²), sur un navire...

En cas de défaillance du cric, ne plus manipuler le cric et s'assurer de ne pas être en danger.

Ne pas mettre le cric en contact direct avec des aliments.

En cas de débordement d'huile, nettoyer immédiatement afin d'éviter tout accident.

Cet appareil est conçu pour le levage de véhicule uniquement (ne dépassant par la charge indiquée)

Ne pas soulever de matériaux dangereux tels que métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles...

Ne pas soulever des personnes à l'aide du cric.

Lors de tout mouvement, il est important d'avoir une bonne visibilité globale du dispositif de levage ainsi que de la charge.

L'utilisation de cales spécifiques est recommandée pour protéger le véhicule.

Lors de la manipulation du cric, il est recommandé d'être équipé de vêtements appropriés: Gants, chaussures de sécurité...

Ne pas travailler sous la charge soulevée sans que celle ci soit arrimée avec des moyens appropriés: chandelles, cales...

FORCES MAXIMALES ADMISSIBLES

Les forces manuelles maximales nécessaires pour le fonctionnement du cric (respectivement non chargé et chargé avec la charge nominale) ne doivent pas être supérieures aux valeurs suivantes:

Pour lever le cric chargé à l'aide d'une pompe à main: 400N

Note: Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

Déploiement du cric:

1. Placez le cric sous le véhicule au niveau des emplacements prévus à cet effet (voir carnet constructeur).

Veillez à ce que la tête se trouve bien centrée sur les emplacements afin d'éviter tout glissements.

N'hésitez pas à placer des cales pour protéger votre véhicule.

2. A l'aide du levier, serrez la valve de sûreté vers la droite. Ensuite actionnez le levier de haut en bas pour monter la charge.



Verrouiller la vis pour permettre le levage.

Pour votre sécurité, une fois le véhicule levé, pensez à ajouter des chandelles sous le véhicule à l'emplacement recommandé par le constructeur du véhicule. Pensez à utiliser également des cales pour les chandelles.

Abaissement du cric:



Tournez progressivement la valve de sûreté sur deux tours vers la gauche.

Si le cric ne descend pas complètement, tournez la vis de deux tours supplémentaires.

Ne devissez pas complètement la valve de sûreté, de l'huile s'en échapperait!

Entretien du cric et méthode à suivre en cas de panne

Lors de la manipulation du cric, Attention à bien se protéger (mains, bras...).

Une fois par an Purger l'air du groupe hydraulique (voir paragraphe correspondant).

Problème et symptômes	Cause probable et remède
Le cric ne peut pas soulever la charge	La valve de sûreté n'est pas fermement fermée: Tourner fermement la valve vers la droite.
	Niveau d'huile trop bas: Faites vérifier votre cric par un professionnel. Lors d'une mise à niveau, les caractéristiques du fluide hydraulique ainsi que les niveaux doivent être respectés.
Le cric ne soutient pas la charge	Comme pour 1
	Le système hydraulique est bloqué par la saleté.
Le cric ne s'élève pas au maximum	Comme pour 2
Le cric ne s'abaisse pas complètement	Comme pour 4
	Ce cric n'a pas de ressort de retour, ainsi, seul la charge appliqué dessus le fait descendre.

Après toute opération d'entretien ou de réparation, il est nécessaire de vérifier l'état des marquages et que ceux-ci restent identiques aux marquages initiaux.

Réaction aux appuis (sous charge nominale).

39226N (surface de contact: 175cm²)

GEbruikersHANDLEIDING

BEDIENINGSREGELS

Vooraleer u de flesvijzel gebruikt moet u de hendel assembleren met behulp van de meegeleverde schroef.

De gebruiker moet werken volgens de gebruikerhandleiding.

De levensduur van deze vijzel is minimum 50 cycli onder nominale belasting.

Als de gegenereerde krachten deze waarden overschrijden, moeten de krachten worden verminderd door extra personen.

De gebruiker moet in staat zijn de hefinrichting en lading in het oog te houden tijdens bewegingen.

Het is niet toegelaten onder lading te werken, tenzij lading werd beveiligd met gepaste middelen: Vijzelstaanders, laadbruggen.

Deze vijzel voldoet aan de reglementering EN 1494+A1:2009 betreffende mobiele of verplaatsbare vijzels en verbonden hefuitrusting, alsook aan de Europese richtlijn 2006/42/CE betreffende machines.

ONTLUCHTING HYDRAULISCHE GROEP

Vooraleer u de vijzel in gebruik neemt en daarna regelmatig tijdens de levensduur moet de hydraulische groep worden ontluocht. Om dit te bekomen moet u de volgende stappen opvolgen:

1. Verdraai de retourschroef op de hydraulische groep 2 slagen linksom.
2. Pomp de hendel 8 maal over de volledig hendelpompgang.
3. Sluit de retourschroef opnieuw (2 slagen rechtsom verdraaien)
4. Pomp de hendel tot de kop bovenste positie heeft bereikt. Blijf 8 maal extra pompen om alle lucht uit de hydraulische groep te pompen;
5. Verdraai het rubberen kapje op de olietank geleidelijk om opgesloten lucht uit de olietank te laten stromen.
6. Open retourschroef 2 slagen. Indien nodig op de hefkop duwen om deze te verlagen.
7. Sluit retourschroef en test de vijzel.

Indien nodig stappen 1 tot 7 herhalen tot opgesloten lucht wordt vrijgegeven.

ONDERHOUD EN HERSTELLING

Vijzels moeten één maal per jaar worden onderhouden en eventueel hersteld volgens de instructies van de fabrikant.

Onderhoud en herstelling moeten worden uitgevoerd door bekwaam personeel.

Als uw vijzel wordt onderhouden door een vakman, zal zijn levensduur worden verlengd.

Hydraulische olie ISO VG15 wordt aanbevolen voor hydraulische vijzels.

Als de vijzel niet wordt gebruikt, moeten hefarm en hendelsteun worden naar onder gebracht om machinedelen tegen roestvorming te beschermen.

Oliepeil van hydraulische vijzel bijvullen:

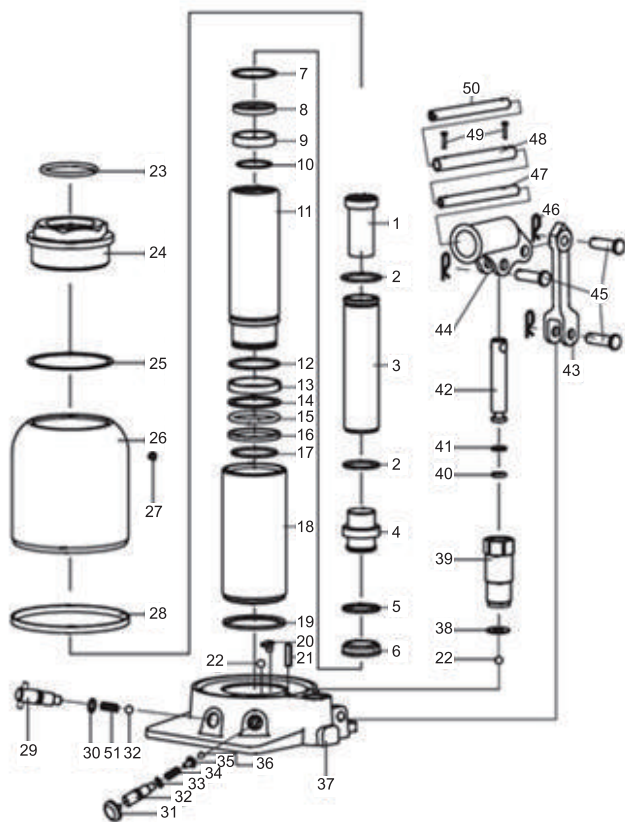
a/ tap de vijzel volledig af door de rubberen vuldop te openen.

b/ giet verse olie in de vulopening tot het oliepeil het gat bereikt.

Het is belangrijk dat merkteken steeds kan worden gecontroleerd en hetzelfde blijft als oorspronkelijk merkteken.

Er mag geen aanpassing worden uitgevoerd om te zorgen dat de vijzel blijft voldoen aan de reglementering.

Op het einde van zijn levensduur moeten product en verpakking worden opgeruimd via de specifiek voorziene recyclagevoorschriften.



N°	Description	QTY	N°	Description	QTY
1	Push rod	1	27	Oil plug	1
2	Round wire	2	28	T-ring	1
3	Piston rod	1	29	Plug screw	1
4	Piston	1	30	O-ring	1
5	Back-up ring	1	31	Plastic cover	1
6	Y-ring	1	32	Plug screw	1
7	Round wire	1	33	O-ring	1
8	Sleeve	1	34	Spring	1
9	Washer	1	35	Spring base	1
10	Extension screw	1	36	3.0000 G200 ball	1
11	Small cylinder	1	37	Base	1
12	Round wire	1	38	Washer	1
13	Ring	1	39	Pump	1
14	Washer	1	40	O-ring	1
15	O-ring	1	41	Washer	1
16	Sleeve	1	42	Pump plunger	1
17	Round wire	1	43	Connecting rod	1
18	Cylinder	1	44	Handle socket	1
19	Cylinder ring	1	45	Pin	3
20	Steel ball block	1	46	Snap spring	3
21	Oil filter plug	1	47	First handle	1
22	6.0000 G200 ball	3	48	Second handle	1
23	O-ring	1	49	Bolts M6×30	2
24	Top cup	1	50	Third handle	1
25	Rectangular ring	1	51	Spring	1
26	Reservoir	1			

WAARSCHUWINGEN

Voer nooit aanpassingen aan de ladingslimietschroef uit (de schroef met een rode plastic dop).

Gebruik de vijzel niet op hellende bodem.

Zet opgetilde auto steeds vast met vijzelstaander of laadbrug.

Controleer steeds of belasting wordt uitgeoefend midden op de hefkop.

Hef nooit een gewicht op van meer dan de maximum lading (4T).

Elke aanpassing van het product zal de waarborg doen vervallen en brengt de veiligheid van de gebruiker in gevaar. Er mogen geen onderdelen worden vervangen.

Hef het voertuigen alleen op in de door de autofabrikant aanbevolen zone.

Gebruik niet in ernstige omstandigheden zoals: Extreme klimaat, diepvries-toepassing, sterke magnetische velden, explosieve atmosfeer, mijnen, krachtige wind (<50km/u – 25Kg/m²), op een schip enz.).

In geval van vijzelfunctiestoornis de vijzel niet langer gebruiken en zorgen dat u zelf niet in gevaar komt.

Vijzel mag niet in rechtstreeks contact met voedingswaren komen.

In geval van olieoverstroming deze onmiddellijk afwassen om eventuele ongevallen te voorkomen.

Deze vijzel is uitsluitend bedoeld voor het opheffen van voertuigen (onder maximale lading).

Hef geen gevaarlijke materialen op zoals gesmolten metalen, zuren, stralingmaterialen, in het bijzonder breekbare lading enz.).

Hef geen personen op met de vijzel.

Tijdens alle bewegingen moet de gebruiker een globaal zicht hebben op de hefinrichting en de lading.

Specifieke kussens worden aangeraden om opgetild voertuig te beschermen.

Tijdens het gebruik van de vijzel is het aan te raden gepaste kledij te dragen: Handschoenen, veiligheidsschoenen enz.

Werk niet onder opgetilde lading, tenzij deze werd vastgezet met de gepaste middelen: vijzelstaander, laadbrug,

OOGST TOEGELATEN KRACHTEN

De vereiste maximale manuele krachten vereist voor de bediening van de vijzel (ontladen respectievelijk geladen met nominale lading) mogen de volgende cijfers niet overschrijden:


Om de belaste vijzel omhoog te brengen met de hendel van een handpomp: 400N

Als de gegenereerde krachten deze waarden overschrijden, moeten de krachten worden verminderd door extra personen.

Vijzelopstelling:

1. Plaats vijzel onder voertuighefzone (zie instructies van autofabrikant). Zorg dat de hefkop goed gecentreerd is onder de hefzone om wegslijpen te voorkomen.

Aarzel niet om specifieke kussens te gebruiken om het voertuig te beschermen.

2.  Gebruik de hendel om de retourschroef rechtsom opnieuw te sluiten. Pomp dan met de hendel om de lading op te heffen.

Voor uw veiligheid moet u zodra het voertuig is opgeheven vijzelstaanders onder het voertuig gebruiken om het vast te zetten.

Plaats staander volgens de instructies van de autofabrikant.

Vergeet ook niet van kussens te gebruiken indien nodig.

Vijzel laten zakken:



Verdraai de retourschroef gelijkmatig 2 slagen linksom. Als de vijzel niet volledig naar onder zakt, verdraai de retourschroef dan nog 2 extra slagen linksom.

Verwijder de retourschroef niet volledig, want dan zou olie weglekken!

TE VOLGEN METHODE IN GEVAL VAN VIJZELDEFECT

Zorg dat u goed beschermd bent bij de hantering van de vijzel (handen, armen enz.)

Probleem en symptoom	Mogelijke oorzaak en remedie
Vijzel kan de lading niet opheffen	Retourschroef is niet goed gesloten. Sluit retourschroef stevig.
	Oliepeil is te laag : Laat de vijzel controleren door een vakman. Tijdens het bijvullen van de olie moeten oliekenmerken en – peil worden gerespecteerd
Vijzel kan de lading niet omhoog houden	Zie 1
	Hydraulische groep is geblokkeerd door vuil
Vijzel kan de maximum hoogte niet bereiken	Zie 2
Vijzel kan de minimum hoogte niet bereiken	Zie 4
	Retourveer is zwak of zit niet vast. Smeer en reinig alle mobiele delen van hefmechanisme of vervang de teruggedrukveer.

Na alle onderhouds- of herstelverrichtingen moet u controleren of alle merktekens nog altijd leesbaar zijn en identiek aan de oorspronkelijke merktekens.

Lading op de vloer (onder nominale lading).

39226N (vloeroppervlakte: 175cm²)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de utilizar este gato hidráulico, monte los dos elementos de la palanca con la ayuda del tornillo suministrado.

El usuario debe trabajar siguiendo las instrucciones.

La vida útil de este aparato es de al menos 50 ciclos en carga nominal. En caso de que los esfuerzos generados sean superiores a los valores indicados, se deben disminuir los esfuerzos recurriendo a más personas. El usuario debe vigilar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.

No está permitido trabajar debajo de la carga elevada si no está bien sujeta con los medios adecuados.

Este gato cumple con la norma EN 1494+A1:2009 sobre gatos móviles o desplazables y equipos de elevación asociados, así como con las disposiciones de la directiva europea 2006/42/CE sobre máquinas.

PURGAR EL AIRE DEL GRUPO HIDRÁULICO

Antes de usarlo por primera vez y regularmente a lo largo de la vida útil del producto, es necesario purgar el aire del grupo hidráulico. Para ello, se debe respetar la secuencia siguiente:

1. Abrir el tornillo de descenso del gato hidráulico girando dos vueltas.
2. Accionar la palanca 8 veces haciendo un recorrido completo.
3. Cerrar el tornillo de descenso.
4. Accionar la palanca hasta que la cabeza de apoyo del gato esté en la posición más alta. Seguir bombeando 8 veces más para que salga el aire retenido en el grupo hidráulico.
5. Aflojar suavemente o abrir el tapón de goma del depósito de aceite para permitir que salga el aire retenido.
6. Abrir el tornillo de descenso del gato hidráulico girando dos vueltas. Si fuera necesario, apretar sobre el cabezal de levantamiento para ayudarla a bajar.
7. Cerrar el tornillo de descenso y probar el gato.

Repetir, si fuera necesario, las operaciones 1 a 7 hasta que todo el aire retenido sea evacuado.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Los gatos se deben mantener y reparar siguiendo las instrucciones del fabricante y estas operaciones deben ser realizadas por personal cualificado. El mantenimiento regular por parte de un profesional prolongará la vida del aparato.

Se recomienda usar aceite ISO VG15 para los gatos hidráulicos.

Cuando no se usa el gato, el pistón debe estar bajado para proteger las piezas e impedir que se oxide.

Para cambiar el aceite del gato hidráulico:

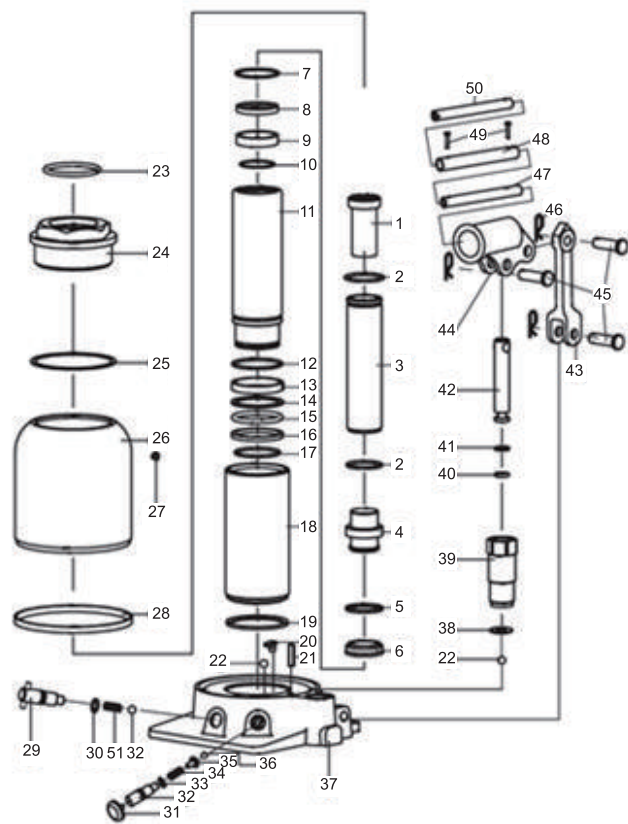
a/ Quitar el tapón de goma del depósito para vaciarlo completamente.

b/ Verter 100ml del aceite nuevo en el depósito de lubricante.

Es importante comprobar regularmente las marcas del gato y ver que no hay alteraciones con respecto a las marcas iniciales.

No se debe realizar ninguna modificación en el aparato, pues dejaría de cumplir la norma.

Cuando el aparato haya llegado al final de su vida útil, llévelo a una planta de recogida selectiva de residuos.



N°	Descripción	Cantidad	N°	Descripción	Cantidad
1	Placa de apoyo	1	27	Tapón relleno aceite	1
2	Anillo de seguridad	2	28	Junta sección T	1
3	tubo de pistón	1	29	Tornillo grupo hidráulico	1
4	Pistón	1	30	Junta tórica	1
5	Anillo	1	31	Caperuza de plástico	1
6	Junta	1	32	Tornillo de calibración	1
7	Anillo de seguridad	1	33	Junta tórica	1
8	Manguito	1	34	Muelle calibración	1
9	Arandela	1	35	Base muelle calibración	1
10	Anillo de seguridad	1	36	Bola acero 3mm	1
11	Cilindro interior	1	37	Base	1
12	Anillo de seguridad	1	38	Arandela	1
13	Manguito	1	39	Bomba	1
14	Arandela	1	40	Junta tórica	1
15	Junta tórica	1	41	Arandela	1
16	Manguito	1	42	Pistón de bomba	1
17	Anillo de seguridad	1	43	Bielita	1
18	Cilindro	1	44	Base de la palanca	1
19	Anillo	1	45	Husillos	3
20	Bloqueo bola	1	46	Pasador Beta	3
21	Filtro aceite	1	47	1er elemento palanca	1
22	Bola acero 6mm	3	48	2º elemento palanca	1
23	Junta tórica	1	49	Tornillo M6*30	2
24	Tapas superior	1	50	3er elemento palanca	1
25	Junta sección rectangular	1	51	Muelle	1
26	Depósito	1			

ADVERTENCIAS

No ajuste nunca la válvula de calibración (la que tiene un tapón rojo de plástico).

No utilice el gato en un terreno con pendiente.

Asegure siempre el coche levantado con el soporte del gato o con rampas. Compruebe que la carga está bien apoyada en el centro de la cabeza del gato.

No levante nunca un peso superior al máximo indicado (4T).

Cualquier modificación que se le haga al producto anulará la garantía y pone en peligro la seguridad del usuario. No debe cambiar ninguna pieza.

Levante el vehículo únicamente por los puntos que recomienda el fabricante del vehículo.

No utilice el aparato en condiciones difíciles como: clima extremo, placas de hielo, fuertes campos magnéticos, atmósfera explosiva, minas, fuertes vientos (<50KM/h – 25Kg/m²), sobre un barco...).

En caso de fallo del gato, deje de utilizarlo y asegúrese de no estar en peligro.

El gato no debe estar en contacto directo con alimentos.

En caso de desbordamiento de aceite, límpielo inmediatamente para evitar cualquier accidente.

Este aparato solo está diseñado para levantar vehículos que no sobrepasen la carga indicada.

No levante materiales peligrosos, tales como metales fundidos, ácidos, materiales radiactivos, cargas frágiles...

No levante personas con el gato.

Durante todo el proceso de manipulación, el usuario debe tener una visión global del dispositivo de elevación y de la carga.

Se recomienda el uso de cuñas específicas para proteger el vehículo levantado.

Se recomienda llevar ropa adecuada cuando se manipula el gato hidráulico: guantes, zapatos de seguridad...

No trabaje debajo de la carga levantada, a menos que esté bien sujeta con los medios adecuados (borriquetas, rampas).

FUERZAS MÁXIMAS ADMISIBLES

Las fuerzas manuales máximas necesarias para el funcionamiento del gato (con o sin carga nominal) no deben sobrepasar los siguientes valores: Para levantar el gato con carga con la ayuda de una bomba de mano: 400N

Nota: Si los esfuerzos generados exceden estos valores, se deben disminuir haciendo intervenir a más personas.

Para subir el gato:

1. Coloque el gato debajo del vehículo en los puntos indicados por el fabricante (consultar libro del vehículo).

Compruebe que la cabeza está bien centrada en esos puntos para evitar que el gato se deslice.

No dude en poner cuñas para proteger el vehículo.

2. Con la ayuda de la palanca, gire la válvula de seguridad hacia la derecha. A continuación accione la palanca de arriba a abajo para levantar la carga.



Apretar el tornillo para realizar el levantamiento.

Por su seguridad, en cuanto el vehículo esté levantado, coloque las borriquetas en el sitio indicado por el fabricante del coche. También puede utilizar cuñas o rampas.

Para bajar el gato:



Gire progresivamente la válvula de seguridad con dos vueltas hacia la izquierda.

Si el gato no baja del todo, afloje el tornillo con dos vueltas más.

No desatornille totalmente la válvula de seguridad, pues se saldría el aceite.

MANTENIMIENTO DEL GATO E INSTRUCCIONES EN CASO DE AVERÍA

Protéjase bien cuando manipule el gato (manos, brazos...).

Una vez al año purgue el aire del grupo hidráulico (ver párrafo correspondiente).

Problemas y síntomas	Causa probable y solución
El gato no puede levantar la carga	La válvula de seguridad no está bien apretada: Apretar la válvula con firmeza hacia la derecha.
	Nivel de aceite muy bajo: Que un profesional compruebe el gato. Respetar las características del fluido hidráulico y los niveles cuando se rellena el aceite.
El gato no soporta la carga	Ver 1
	El sistema hidráulico está obstruido por la suciedad.
El gato no sube hasta el máximo	Ver 2
El gato no baja hasta el mínimo	Ver 4
	Este gato no tiene muelle de retorno, por lo que únicamente el peso de la carga que soporta lo hace descender.

Después de cualquier operación de mantenimiento o de reparación, se debe comprobar el estado de las marcas y que sigan siendo idénticas a las iniciales.

Reacción a los apoyos (bajo carga nominal).

39226N (Superficie: 175cm²)

MANUALE D'USO

REGOLE DI IMPIEGO

Prima di usare il cric, montare i due elementi della leva con l'aiuto della vite fornita.

L'utilizzatore deve lavorare conformemente al manuale d'uso.

La durata di vita di questo cric è al minimo di 50 cicli sotto carica nominale.

Se gli sforzi generati superano questi valori gli sforzi devono essere diminuiti ricorrendo a persone aggiuntive.

E' necessario che l'utilizzatore possa sorvegliare il dispositivo di sollevamento e il carico al momento di qualsiasi movimento.

Non è autorizzato lavorare sotto il carico sollevato fino a quando quest'ultimo venga fissato con dei mezzi appropriati.

Questo cric è conforme alla norma EN 1494+A1:2009 relativa ai crick mobili o spostabili e attrezzature di sollevamento associate, così come alle disposizioni della direttiva europea 2006/42/CE "macchina".

SPURGARE L'ARIA DAL GRUPPO IDRAULICO

Prima del primo utilizzo e regolarmente durante la vita del prodotto, è necessario spurgare l'aria dal gruppo idraulico. Per fare questo, rispettare la seguente sequenza:

1. Aprire la vite di discesa sul gruppo idraulico di due giri.
2. Azionare la leva di pompaggio 8 volte, utilizzando la corsa completa della leva.
3. Chiudere la vite di discesa.
4. Azionare la leva di pompaggio fino a quando la testa di sollevamento si trovi nella posizione più alta. Continuare ad azionare ancora 8 volte affinché l'aria imprigionata nel gruppo idraulico esca;
5. Deformare con cautela o aprire il tappo di gomma del serbatoio dell'olio, per permettere all'aria imprigionata di defluire.
6. Aprire la vite di discesa sul gruppo idraulico di due giri. Se necessario, premere sulla testa di sollevamento per aiutarla a scendere.
7. Richiudere la vite di discesa e testare il cric.

Se necessario, ripetere le operazioni dalla 1 alla 7 fino a quando tutta l'aria intrappolata non venga espulsa.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

I cric devono essere sottoposti a manutenzione e riparati conformemente alle istruzioni del fabbricante.

Questa manutenzione e queste riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato.

Se il cric è regolarmente sottoposto a manutenzione da un professionista, la sua durata di vita sarà prolungata.

Per i cric idraulici si raccomanda l'olio idraulico ISO VG15.

Quando non utilizzate il cric, il pistone deve essere abbassato, questo allo scopo di proteggere le parti che lavorano ed impedire qualsiasi corrosione.

Per effettuare la messa a livello dell'olio del cric idraulico:

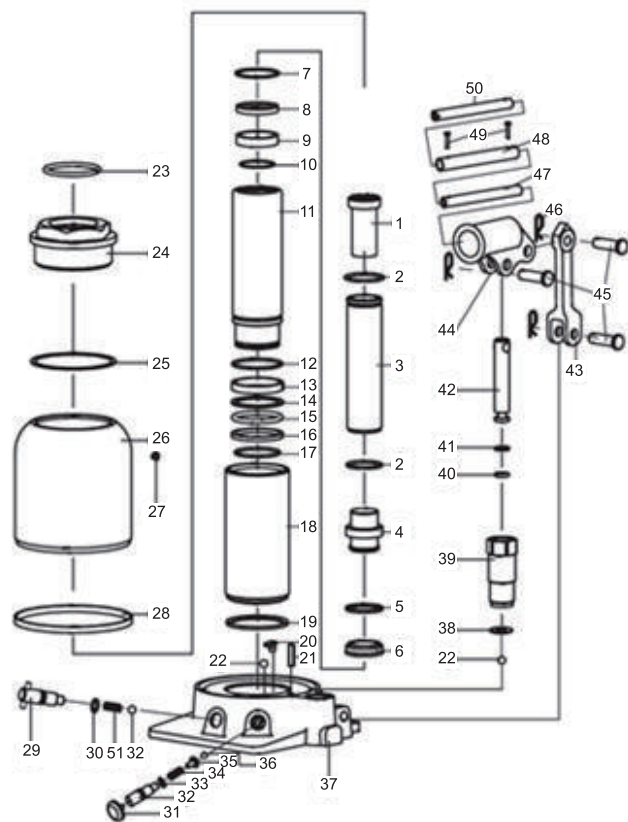
a/ vuotare completamente il cric togliendo il tappo di riempimento.

b/ versare 100ml del nuovo olio attraverso il foro di riempimento.

E' necessario poter verificare sempre le marchiature presenti sul cric e che queste restino sempre identiche a quelle iniziali.

Nessuna modifica suscettibile di nuocere alla conformità del cric alla presente norma deve essere effettuata.

Alla fine della vita, smaltite questi prodotti e queste confezioni tramite una filiera specifica di smaltimento dei rifiuti.



N°	Descrizione	Quantità	N°	Descrizione	Quantità
1	Pattino di appoggio	1	27	Tappo riempimento olio	1
2	Collare (Circlip)	2	28	Giunto sezione a T	1
3	Tube del pistone	1	29	Vite gruppo idraulico	1
4	Pistone	1	30	Giunto torico	1
5	Anello	1	31	Tappo plastica	1
6	Giunto	1	32	Vite di taratura	1
7	Collare (Circlip)	1	33	Giunto torico	1
8	Manicotto	1	34	Molla taratura	1
9	Rondella	1	35	Base molla taratura	1
10	Collare (Circlip)	1	36	Sfera acciaio 3mm	1
11	Cilindro interno	1	37	Base	1
12	Collare (Circlip)	1	38	Rondella	1
13	Manicotto	1	39	Pompa	1
14	Rondella	1	40	Giunto torico	1
15	Giunto torico	1	41	Rondella	1
16	Manicotto	1	42	Pistone della pompa	1
17	Collare (Circlip)	1	43	Bielletta	1
18	Cilindro	1	44	Base della leva	1
19	Anello	1	45	Spinotti	3
20	Bloccaggio sfera	1	46	Coppiglia Beta	3
21	Filtro olio	1	47	1° elemento leva	1
22	Sfera acciaio 6mm	3	48	2° elemento leva	1
23	Giunto torico	1	49	Vite M6*30	2
24	Coperchio superiore	1	50	3° elemento leva	1
25	Giunto a sezione rettangolare	1	51	Molla	1
26	Serbatoio	1			

AVVERTENZE

Non regolare mai la valvola di taratura (quella ricoperta da un tappo in plastica).

Non utilizzare su un terreno in pendenza.

Utilizzare sempre dei cavalletti/rampe per rendere sicuro il veicolo sollevato.

Verificare che il carico sia sicuramente in appoggio al centro della testa. Non oltrepassare mai il peso massimo indicato di 4T.

Qualsiasi modifica apportata al prodotto annulla di fatto la garanzia e mette in pericolo la sicurezza dell'utilizzatore.

Nessun pezzo deve essere sostituito.

Sollevare il veicolo solamente al livello delle zone raccomandate dal fabbricante del veicolo.

Non utilizzare in condizioni avverse quali: climi e temperature estreme, presenza di gelo, campi magnetici potenti, atmosfera esplosiva, mine, vento forte superiore a 50Km/h (25Kg/m²), su una nave...

In caso di malfunzionamento del cric, non maneggiare più il cric e assicurarsi di non essere in pericolo.

Non mettere il cric in contatto diretto con degli alimenti.

In caso di fuoriuscita dell'olio, pulire immediatamente al fine di evitare qualsiasi incidente.

Questo apparecchio è concepito soltanto per il sollevamento di veicoli (che non superino il carico indicato)

Non sollevare materiali pericolosi quali metalli in fusione, acidi, materiali radianti, carichi fragili...

Non sollevare persone con l'aiuto del cric.

Quando si effettua qualsiasi movimento, è importante avere una buona visibilità globale del dispositivo di sollevamento così come del carico.

Si raccomanda l'utilizzo specifico di zeppe per proteggere il veicolo.

Quando si maneggia il cric, si raccomanda di essere equipaggiati di abbigliamento appropriato: Guanti, calzature di sicurezza...

Non lavorare sotto il carico sollevato senza che quest'ultimo sia fissato con dei mezzi appropriati: cavalletti, zeppe...

FORZE MASSIME AMMISSIBILI

Le forze manuali massime necessarie per il funzionamento del cric (rispettivamente non caricato e caricato con il carico nominale) non devono essere superiori ai valori seguenti:

Per sollevare il cric caricato con l'aiuto di una pompa a mano: 400N

Nota: Se gli sforzi generati superano questi valori, essi devono essere diminuiti facendo intervenire delle persone supplementari.

Collocazione del cric:

1. Posizionate il cric sotto il veicolo al livello delle sedi previste per questo scopo (vedere libretto costruttore).

Fate attenzione che la testa si trovi ben centrata sulle sedi al fine di evitare qualsiasi scivolamento.

Non esitate a sistemare delle zeppe per proteggere il veicolo.

2. Con l'aiuto della leva, stringete la valvola di sicurezza verso destra. Successivamente azionate la leva dall'alto in basso per montare il carico.



Bloccare la vite per permettere il sollevamento.

Per la vostra sicurezza, una volta sollevato il veicolo, pensate ad aggiungere dei cavalletti sotto il veicolo nella sede raccomandata dal costruttore del veicolo. Pensate ad utilizzare anche delle zeppe per i cavalletti.

Abbassamento del cric:



Ruotare progressivamente la valvola di sicurezza di due giri verso sinistra.

Se il cric non scende completamente, ruotate la vite di due giri ulteriori.

Non svitate completamente la valvola di sicurezza, l'olio fuoriuscirebbe!

MANUTENZIONE DEL CRIC E METODO DA SEGUIRE IN CASO DI GUASTO

Durante l'utilizzo del cric, attenzione a proteggersi adeguatamente (mani, braccia...).

Una volta all'anno; Spurgare l'aria dal gruppo idraulico (vedere paragrafo corrispondente).

Problemi e sintomi	Causa probabile e rimedio
Il cric non può sollevare il carico	La valvola di sicurezza non è chiusa saldamente: Ruotare fortemente la valvola verso destra.
	Livello dell'olio troppo basso: Fate verificare il vostro cric da un esperto. Al momento di una messa a livello, le caratteristiche del fluido idraulico così come i livelli devono essere rispettati.
Il cric non sostiene il carico	Come per 1
	Il sistema idraulico è bloccato dallo sporco.
Il cric non si alza al massimo	Come per 2
Il cric non si abbassa completamente	Come per 4
	Questo cric non ha una molla di ritorno, cosicché, solo il carico applicato sopra lo fa scendere.

Dopo qualsiasi operazione di manutenzione o di riparazione, è necessario verificare lo stato delle marchiature e che queste rimangano identiche alle marchiature iniziali.

Reazione all'appoggio (sotto carico nominale).

39226N (superficie di contatto: 175cm²)

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

REGRAS DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o macaco, monte os dois elementos da alavanca usando os parafusos fornecidos.

O utilizador deve trabalhar de acordo com as instruções.

O tempo de vida deste macaco é de pelo menos 50 ciclos com carga nominal.

Nos casos em que os esforços gerados são superiores aos valores indicados, os esforços devem ser reduzidos usando pessoas adicionais. É necessário que o utilizador vigie e monitorize o dispositivo de elevação durante a carga e em todos os movimentos.

Não trabalhe sob carga levantada enquanto a mesma não estiver segura com meios adequados.

Este macaco é compatível com a norma EN 1494 + A1: 2009 relativa a macacos móveis ou instalações de lavagem, bem como das respectivas disposições da Directiva Europeia 2006/42 / CE "máquinas".

PURGAR O AR DO GRUPO HIDRÁULICO

Antes da primeira utilização e periodicamente durante a vida do produto, é necessário purgar o ar da unidade hidráulica. Para isso, deverá respeitar a seguinte sequência:

1. Abrir o parafuso de descida rodando duas vezes.
2. Use a alavanca 8 vezes usando o curso completo da alavanca.
3. Feche o parafuso de descida.
4. Use a alavanca até a cabeça de apoio estar na sua posição mais alta. Continue a utilização mais 8 vezes, de modo a retirar o ar aprisionado na unidade hidráulica.
5. Suavemente deformar ou abrir a tampa de borracha do tanque de óleo para permitir que o ar aprisionado saia.
6. Abrir o parafuso de descida rodando duas vezes. Se necessário, pressione a cabeça de apoio para ajudá-la a baixar.
7. Feche o parafuso de descida e teste o macaco.

Se necessário, repita os passos 1-7 até que todo o ar preso possa sair.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

Os macacos devem ter manutenção e reparações em conformidade com as instruções do fabricante. As manutenções e reparações devem ser efectuadas por pessoal qualificado.

Se o macaco tiver manutenção regular efectuada por um profissional a sua vida útil será mais longa.

O óleo hidráulico ISO VG15 é recomendado para macacos com sistemas hidráulicos.

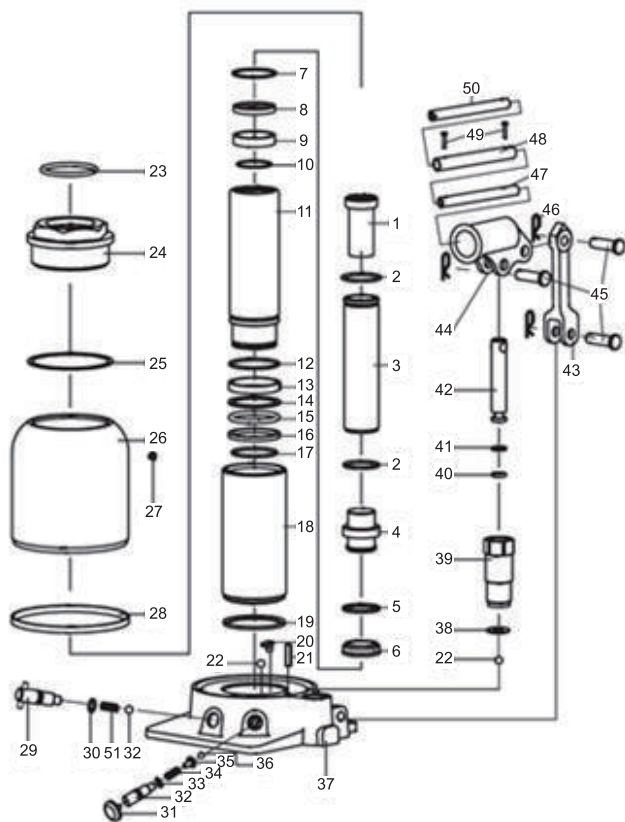
Se não estiver a utilizar o macaco, este deverá estar na posição mais baixa afim de proteger as peças e evitar a corrosão.

Para efectuar uma mudança de óleo no macaco hidráulico:

- a) retirar todo o óleo do macaco retirando a tampa do depósito
- b) colocar 100ml do novo óleo através do parafuso de enchimento

É necessário que verifique sempre as marcagens presentes no macaco e que estas estejam sempre iguais às iniciais. Não deverá ser efectuada alguma modificação que possa alterar a conformidade do macaco em relação à norma.

No fim de vida do produto, destrua o produto e a embalagem numa filial de tratamento de lixo.



N°	Descrição	Quantidade	N°	Descrição	Quantidade
1	Apoio	1	27	Tampa da mudança de óleo	1
2	Anel de retenção	2	28	Junta secção T	1
3	Tubo do pistão	1	29	Parafuso do hidraulico	1
4	Pistão	1	30	O-ring	1
5	Anel	1	31	Tampa de plástico	1
6	Junta	1	32	Parafuso de calibragem	1
7	Anel de retenção	1	33	O-ring	1
8	Braçadeira	1	34	Mola de calibragem	1
9	Anilha	1	35	Base da mola de calibragem	1
10	Anel de retenção	1	36	Esfera de aço 3mm	1
11	Cilindro interior	1	37	Base	1
12	Anel de retenção	1	38	Anilha	1
13	Braçadeira	1	39	Bomba	1
14	Anilha	1	40	O-ring	1
15	O-ring	1	41	Anilha	1
16	Braçadeira	1	42	Pistão da bomba	1
17	Anel de retenção	1	43	Conexão	1
18	Cilindro	1	44	Base da alavanca	1
19	Anel	1	45	Pins	3
20	Bloqueio da esfera	1	46	Pin Beta	3
21	Filtro óleo	1	47	1º elemento da alavanca	1
22	Esfera de aço 6mm	3	48	2º elemento da alavanca	1
23	O-ring	1	49	Parafuso M6*30	2
24	Cobertura superior	1	50	3º elemento da alavanca	1
25	Junta rectangular	1	51	Mola	1
26	Reservatório	1			

AVISOS

Nunca ajustar a válvula de calibração (coberta por uma tampa de plástico).

Não utilizar num terreno inclinado.

Utilizar sempre preguiças ou rampas para garantir a segurança do veículo levantado.

Verificar que a carga está bem apoiada no centro da cabeça do macaco. Nunca ultrapassar o peso máximo indicado de 4T.

Qualquer modificação efectuada ao produto anula a garantia e coloca em perigo a segurança do utilizador. Nenhuma peça deve ser mudada. Não levantar o veículo fora das zonas recomendadas pelo fabricante. Não utilizar em condições difíceis: clima extremo, gelo, campos magnéticos potentes, atmosferas explosivas, minas, vento superior a 50 km/hr (25 km/m²), em navios.

Em caso de falha do macaco não manipular e garantir que fica em segurança.

Não colocar em contacto com alimentos.

Em caso de derrame de óleo, limpe de imediato para evitar acidentes. Este aparelho foi concebido apenas para o levantamento de veículos (não ultrapasse a carga indicada)

Não levantar materiais perigosos: metais em fusão, ácidos, radioativos, cargas frágeis...

Não levantar pessoas com o macaco.

Aquando a utilização é importante garantir a visibilidade global, do macaco e da carga.

Recomenda-se a utilização de calços específicos para protecção do veículo.

Durante a manipulação do macaco, é recomendado o uso de roupa apropriada: luvas, calçado de segurança...

Não trabalhar debaixo da carga sem estar protegido para o efeito com os meios apropriados: calços, preguiças...

FORÇAS MÁXIMAS ADMITIDAS

As forças manuais máximas necessárias para o funcionamento do macaco (respectivamente não carregado e carregado com a carga nominal) não devem ser superiores aos valores seguintes:

Para elevar o macaco carregado com a ajuda de uma bomba a mão: 400N

Nota: Se os esforços gerados excederem estes valores, os mesmos devem ser atenuados com instrumentos suplementares.

Utilização do macaco:

1. Coloque o macaco por baixo do veículo nos locais previstos para este efeito (ver manual do construtor). Verifique que a cabeça do macaco está bem centrada afim de evitar deslocações. Não hesite em colocar calços de forma a proteger o seu veículo.
2. Com a ajuda da alavanca, feche a válvula de segurança rodando para a direita. Depois accione o macaco com a alavanca e num movimento de cima para baixo de forma a elevar a carga.



Apertar a válvula permite a elevação.

Para sua segurança, uma vez que o veículo esteja no ar, pense colocar preguiças debaixo do veículo nos locais recomendados pelo construtor. Pense também em utilizar calços para as preguiças.

Baixar o macaco:



Rode progressivamente a válvula de segurança com duas voltas para a esquerda. Se não descer completamente rode novamente mais duas voltas suplementares.

Não desenroscar completamente a válvula de segurança, o óleo será entornado!

MANUTENÇÃO DO MACACO E PROCEDIMENTOS EM CASOS DE FALHA

Durante a manipulação do macaco, atenção à sua protecção (mãos, braços...).

Pelo menos uma vez por ano purgue o ar dos hidraulicos (ver parágrafo correspondente)

Problema e sintomas	Causa provável e solução
O macaco não consegue elevar a carga	A válvula de segurança não está firmemente fechada: Rodar a válvula para a direita até ficar firme.
	O nível de óleo está baixo: Leve o seu macaco a um profissional para verificar. Quando nivelar o óleo, as características do óleo e os níveis devem ser respeitados.
O macaco não consegue suportar a carga	Como no ponto 1.
	O sistema hidraulico está bloqueado com sujidade.
O macaco não atinge a elevação máxima	Como no ponto 2.
O macaco não baixa completamente	Como no ponto 4.
	O macaco está sem a mola de retorno, assim, só uma carga aplicada em cima o fará descer.

Após estas operações de manutenção ou reparação, é necessário verificar o estado das marcações e que as mesmas estejam idênticas às iniciais.

Reacção aos apoios (com carga nominal)

39226N (superfície de contacto: 175cm²)

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZASADY UŻYTKOWANIA

Przed użyciem podnośnika, należy połączyć oba elementy dźwigni za pomocą dołączonej śruby.

Użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcją obsługi.

Żywotność podnośnika wynosi minimum 50 cykli przy obciążeniu znamionowym.

W przypadkach, w których generowane obciążenie przekracza wskazane wartości, obciążenie należy zmniejszyć korzystając z pomocy dodatkowych osób.

Jest konieczne, aby użytkownik mógł nadzorować urządzenie podnoszące oraz ciężar podczas wszystkich wykonywanych przez nie ruchów.

Praca pod podniesionym ładunkiem nie jest dozwolona, dopóki nie zostanie on rozmieszczony i umocowany za pomocą odpowiednich sposobów.

Podnośnik ten jest zgodny z normą EN 1494+A1:2009 o podnośnikach przejezdnych lub przesuwanych oraz urządzeniach podnoszących pokrewnych, a także z przepisami Dyrektywy Europejskiej 2006/42/WE "maszynowej".

USUWANIE POWIETRZA Z SYSTEMU HYDRAULICZNEGO

Przed pierwszym użyciem i regularnie w okresie użytkowania produktu, niezbędne jest odpowietrzenie układu hydraulicznego. W tym celu, należy przestrzegać następującej kolejności czynności:

1. Odkręcić śrubę zwalniającą w bloku hydraulicznym przekręcając ją o dwa obroty.
2. Podpompować dźwignią 8 razy, w pełnym zakresie ruchu.
3. Zakręcić śrubę zwalniającą.
4. Pompować dźwignią aż do momentu, w którym głowica podnośnika będzie w możliwie najwyższej pozycji. Pompować jeszcze 8 razy tak, aby powietrze uwięzione w układzie hydraulicznym zostało usunięte.
5. Delikatnie odgiąć lub wyjąć gumowy kapturek zbiornika oleju, aby umożliwić ujście zgromadzonego powietrza.
6. Odkręcić śrubę zwalniającą w bloku hydraulicznym przekręcając ją o dwa obroty. W razie konieczności, naciskać na głowicę podnośnika, aby ułatwić jej opuszczenie.
7. Zakręcić śrubę i przetestować podnośnik.

W razie konieczności, powtarzać czynności 1-7 aż do momentu usunięcia całego powietrza z układu.

KONSERWACJA I NAPRAWA

Podnośniki powinny być serwisowane i naprawiane zgodnie z instrukcjami producenta.

Konserwację i naprawy podnośnika powinien wykonywać wykwalifikowany personel.

Regularny serwis podnośnika przez specjalistę zapewni dłuższą jego żywotność.

Do podnośników z systemem hydraulicznym zalecany jest olej hydrauliczny ISO VG15.

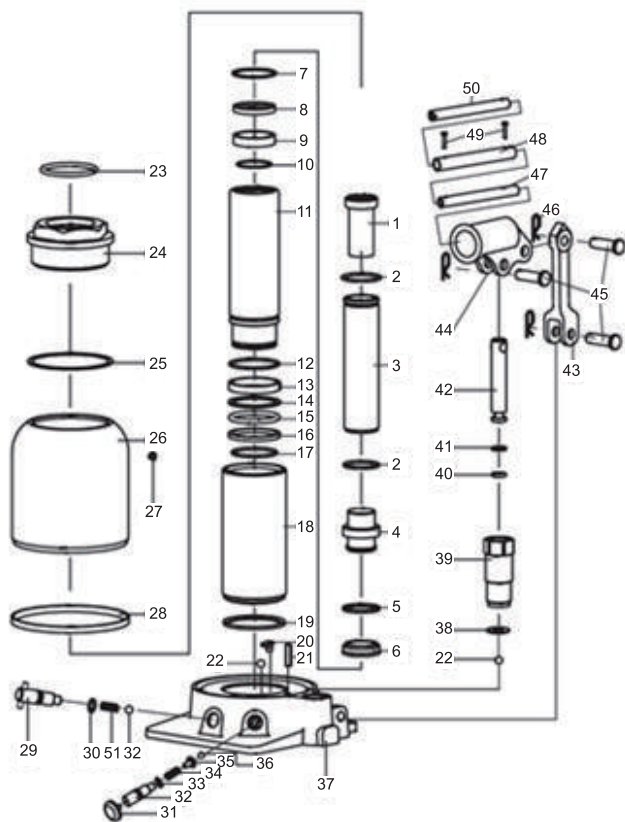
Kiedy podnośnik nie jest używany, tłok powinien być opuszczony w celu zabezpieczenia części fabrycznych i ochrony przed korozją.

W celu uzupełnienia poziomu oleju w podnośniku hydraulicznym należy:
a/ całkowicie opróżnić podnośnik z oleju, wyjmując korek wlewu oleju,
b/ wlać 100 ml nowego oleju przez otwór wlewu oleju.

Oznaczenia na podnośniku muszą być stale widoczne i sprawdzane, a także powinny być zawsze identyczne z oznaczeniami pierwotnymi.

Niedozwolone są żadne modyfikacje, które mogą spowodować brak zgodności podnośnika z wyżej wymienioną normą.

Po zakończeniu użytkowania produktu, należy zniszczyć go wraz z opakowaniem przekazując do specjalistycznego punktu utylizacji odpadów.



N°	Opis	Ilość	N°	Opis	Ilość
1	Stopka podporowa	1	27	Pokrywa wlewu oleju	1
2	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2	28	Uszczelka o przekroju T	1
3	Rura tłoka	1	29	Zawór w układzie hydraulicznym	1
4	Tłok	1	30	Pierścień uszczelniający okrągły	1
5	Pierścień	1	31	Plastikowy kapturek	1
6	Uszczelka	1	32	Śruba nastawcza	1
7	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	33	Pierścień uszczelniający okrągły	1
8	Złącze	1	34	Sprężyna nastawcza	1
9	Podkładka	1	35	Gniazdo sprężyny nastawczej	1
10	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	36	Kulka stalowa 3 mm	1
11	Cylinder wewnętrzny	1	37	Podstawa	1
12	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	38	Podkładka	1
13	Złącze	1	39	Pompa	1
14	Podkładka	1	40	Pierścień uszczelniający okrągły	1
15	Pierścień uszczelniający okrągły	1	41	Podkładka	1
16	Złącze	1	42	Tłok pompy	1
17	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1	43	Wieszak	1
18	Cylinder	1	44	Podstawa dźwigni	1
19	Pierścień	1	45	Końcówki	3
20	Blokada kulki	1	46	Sworzeń Beta	3
21	Filtr siatkowy oleju	1	47	Pierwszy element dźwigni	1
22	Kulka stalowa 6mm	3	48	Drugi element dźwigni	1
23	Pierścień uszczelniający okrągły	1	49	Śruba M6*30	2
24	Górna pokrywa	1	50	Trzeci element dźwigni	1
25	Uszczelka o przekroju prostokątnym	1	51	Sprężyna	1
26	Zbiornik	1			

OSTRZEŻENIA

Nigdy nie reguluj zaworu nastawczego (znajdującego się pod plastikowym kapturem).

Nie używaj podnośnika na terenie pochyłym.

Zawsze używaj podpórek / pochylni w celu zabezpieczenia podnoszonego pojazdu.

Należy upewnić się czy ładunek jest dobrze podparty i wycentrowany na głowicy podnośnika.

Nigdy nie należy przekraczać wskazanego ciężaru maksymalnego 4T. Wszelkie modyfikacje wprowadzone do produktu anulują gwarancję i zagrażają bezpieczeństwu użytkownika. Żadna część urządzenia nie powinna być zmieniana. Należy podnosić pojazd tylko w zalecanych przez producenta miejscach podnoszenia.

Nie należy używać podnośnika w trudnych warunkach pracy, takich jak: skrajne warunki klimatyczne, mróz, silne pola magnetyczne, atmosfera wybuchowa, kopalnie, silny wiatr powyżej 50 km/godz. (25 kg/m²), na statku...

W przypadku awarii podnośnika, zaprzestań wykonywania pracy i upewnij się, czy nie jesteś w niebezpieczeństwie.

Nie umieszczaj podnośnika w bezpośrednim kontakcie z żywnością.

W przypadku rozlania oleju, należy natychmiast oczyścić to miejsce, aby uniknąć wypadku.

Urządzenie to jest zaprojektowane wyłącznie do podnoszenia pojazdu (bez przekraczania wskazanego ciężaru).

Nie podnoś materiałów niebezpiecznych, takich jak metale w trakcie topienia, kwasy, materiały promieniotwórcze, ładunki kruche...

Podnośnik nie służy do podnoszenia osób.

Podczas każdego ruchu, ważne jest zachowanie dobrej ogólnej widoczności urządzenia podnoszącego oraz podnoszonego ciężaru.

Zaleca się użycie specjalnych podkładek w celu ochrony pojazdu.

Podczas obsługi podnośnika, zaleca się stosowanie odpowiedniej odzieży i obuwia: rękawiczek, obuwia ochronnego...

Nie pracuj pod podniesionym ładunkiem, o ile nie jest on umocowany za pomocą właściwych sposobów: podpór, podkładek...

MAKSYMALNE SIŁY DOPUSZCZALNE

Maksymalna siła ręczna konieczna do zadziałania podnośnika (odpowiednio bez obciążenia i z obciążeniem znamionowym) nie powinna przekraczać następujących wartości:

Aby podnieść podnośnik poddany obciążeniu, za pomocą pompy ręcznej: 400N

Uwaga: Jeżeli generowane obciążenia przekraczają te wartości, należy te obciążenia zmniejszyć przy współpracy dodatkowych osób.

Podnoszenie:

1. Umieść podnośnik pod pojazdem w punktach przewidzianych do tego celu przez producenta (patrz książka obsługi pojazdu).
Zadbaj, aby głowica była dobrze wycelowana w punkcie podporowym celem uniknięcia zsunięcia się ciężaru. W celu ochrony pojazdu można bez wahania użyć podkładek.
2. Za pomocą dźwigni, dokręć zawór bezpieczeństwa w prawo. Następnie poruszaj dźwignią od góry ku dołowi, aby podnieść ciężar.



Zablokuj śrubę w celu umożliwienia podnoszenia.

Dla własnego bezpieczeństwa, po uniesieniu pojazdu, zadbaj o umieszczenie podpórek pod pojazdem w miejscu zalecanym przez jego producenta. Pomyśl również o użyciu podkładek do podpórek.

Opuszczanie:



Przekręć miarowo zawór bezpieczeństwa o dwa obroty w lewo.

Jeśli podnośnik nie opuści się do końca, przekręć śrubę o dwa kolejne obroty.

Nie odkręcaj całkowicie zaworu bezpieczeństwa, aby nie wyciekł z niego olej!

SERWIS PODNOŚNIKA I SPOSÓB POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU AWARII

Podczas obsługi podnośnika, zwróć uwagę na właściwą ochronę ciała (ręce, ramiona, ...)

Raz w roku usuń powietrze z systemu hydraulicznego (patrz odpowiedni paragraf instrukcji).

Problem i objawy	Prawdopodobna przyczyna i rozwiązanie problemu
Podnośnik nie podnosi ciężaru	Zawór bezpieczeństwa nie jest dokładnie dokręcony. Dokręć mocno zawór w prawą stronę.
	Zbyt niski poziom oleju: Zleć przegląd podnośnika specjalistom. W czasie uzupełnienia poziomu oleju, powinny być zachowane właściwości płynu hydraulicznego oraz jego poziom.
Podnośnik nie trzyma ciężaru	Jak w punkcie 1.
	Układ hydrauliczny jest zablokowany wskutek zabrudzenia.
Podnośnik nie podnosi się na pełną wysokość	Jak w punkcie 2.
Podnośnik nie obniża się całkowicie	Jak w punkcie 4.
	Podnośnik ten nie ma sprężyny powrotnej, zatem tylko obciążenie od góry powoduje jego opuszczenie.

Po każdej czynności serwisowej lub naprawczej, konieczne jest sprawdzenie stanu oznakowania urządzenia oraz upewnienie się czy oznakowania są identyczne z pierwotnymi.

Reakcja podporowa (pod obciążeniem znamionowym)

39226N (powierzchnia stykowa: 175cm²)

MANUAL DE UTILIZARE

REGULI DE UTILIZARE

Înainte de utilizarea cricului asamblați mânerul de acționare utilizând șurubul furnizat.

Utilizatorul trebuie să lucreze conform manualului de utilizare.

Durata de viață a acestui cric este de minim 50 de cicluri conform cu capacitatea indicată.

Dacă sarcina depășește capacitatea, la coborâre sarcina trebuie susținută de suporturi suplimentari.

Utilizatorul trebuie să poată monitoriza ridicarea și încărcarea cricului în timpul utilizării.

Nu este permis lucrul sub încărcătură, doar dacă încărcătura a fost asigurată cu mijloace de siguranță: cale de susținere, rampe.

Acest cric este în conformitate cu norma EN 1494+A1:2009 privind cricurile mobile asociate cu echipamentul de ridicare și de asemenea cu Directiva Europeană 2006/42/CE.

ELIMINAREA AERULUI DIN GRUPUL HIDRAULIC

Înainte de prima utilizare dar și pe întreaga durată de utilizare a produsului, aerul trebuie eliminat din grupul hidraulic. Pentru a realiza acest lucru vă rugăm să urmați acești pași:

1. Rotiți șurubul de retur al grupului hidraulic de 2 ori în sens invers acelor de ceasornic.
2. Acționați mânerul de 8 ori pe întreaga cursă a acestuia.
3. Închideți șurubul de retur (rotiți de 2 ori în sensul acelor de ceasornic)
4. Acționați mânerul până când tija de ridicare a ajuns în partea superioară. Continuați să acționați mânerul de 8 ori pentru a elimina aerul din grupul hidraulic.
5. Cu grija rotiți capacul rezervorului de ulei, pentru a permite ieșirea aerului din rezervor.
6. Deschideți șurubul de retur 2 ture. Dacă este necesar, apăsați tija de ridicare.
7. Închideți șurubul de retur și faceți un test cu cricul.

Dacă este necesar, repetați pași de la 1 până la 7 pentru eliminarea completă a aerului.

MENTENANȚĂ ȘI REPARARE

Conform cu instrucțiunile producătorului cricul trebuie întreținut și reparat o dată pe an.

Mentenanța și repararea trebuie efectuată de personal calificat.

Dacă mentenanța cricului dvs. va fi efectuată de un profesionist, durata de viață a cricului va fi mai extinsă.

Uleiul hidraulic ISO VG15 este recomandat pentru cricuri hidraulice.

Atunci când nu se utilizează, brațul de ridicare și suportul mânerului trebuie lăsate în jos pentru a preveni ruginirea pieselor.

Completarea nivelului de ulei al cricului hidraulic:

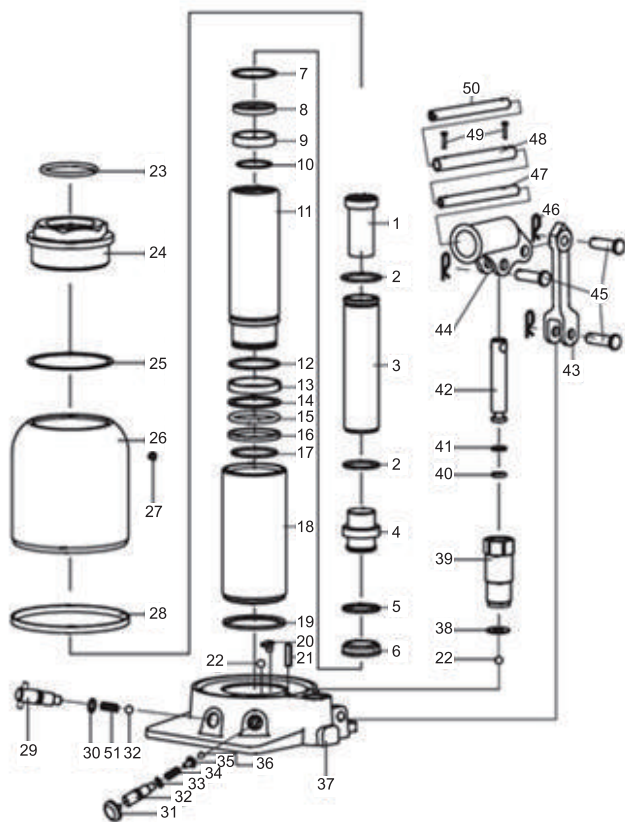
a/ scurgeți complet cricul prin deschiderea capacului de umplere.

b/ turnați ulei nou în gaura de umplere până când uleiul ajunge la nivelul gaurii.

Este important ca nivelul să fie întotdeauna verificat și menținut ca nivelul inițial.

Nicio modificare nu trebuie făcută pentru a nu afecta conformitatea cricului.

La sfârșitul vieții de utilizare a produsului acesta trebuie distrus conform cerințelor specifice acestui tip de produs.



N°	Descriere	QTY	N°	Descriere	QTY
1	Tijă de ridicare	1	27	Receptor ulei	1
2	Garnitură	2	28	Inel-T	1
3	Tijă piston	1	29	Surub receptor	1
4	Piston	1	30	Inel-O	1
5	Garnitură sig.	1	31	Carcasă plastic	1
6	Inel-Y	1	32	Surub receptor	1
7	Garnitură	1	33	Inel-O	1
8	Protectie	1	34	Arc	1
9	Saibă	1	35	Bază arc	1
10	Surub extind	1	36	Bilă G200 3.0	1
11	Cilindru mic	1	37	Bază	1
12	Garnitură	1	38	Saibă	1
13	Inel	1	39	Pompă	1
14	Saibă	1	40	Inel-O	1
15	Inel-O	1	41	Saibă	1
16	Manchon	1	42	Tijă pompă	1
17	Protectie	1	43	Tijă conectare	1
18	Cilindru	1	44	Priză mâner	1
19	Inel cilindru	1	45	Pin	3
20	Blocaj bilă	1	46	Sigurantă	3
21	Receptor filtru	1	47	Mâner 1	1
22	Bilă G200 6.0	3	48	Mâner 2	1
23	Inel-O	1	49	Surub M6*30	2
24	Capac superior	1	50	Mâner 3	1
25	Inel rectangular	1	51	Arc	1
26	Rezervor	1			

AVERTIZĂRI

Niciodată nu ajustați șurubul de limitare (șurubul cu capac roșu).

Nu utilizați pe teren alunecos.

Întotdeauna asigurați mașina ridicată cu cale sau rampe.

Întotdeauna verificați ca încărcătura să fie centrată tija de ridicare.

Niciodată nu ridicați o greutate mai mare decât sarcina maximă admisă (4T).

Orice modificare a produsului anulează garanția și crește riscul siguranței în utilizare. Nicio parte nu trebuie modificată.

Ridicați vehiculul utilizând doar zona recomandată de constructor.

Nu utilizați în condiții severe cum ar fi: climat extrem, aplicații reci, câmpuri magnetice puternice, condiții explozive, mine, vânturi puternice (<50KM/h – 25Kg/m²), pe barcă...).

În caz de disfuncționalități, nu mai utilizați cricul și asigurați-vă că nu sunteți în pericol.

Cricul nu trebuie să intre în contact cu produse alimentare.

În cazul depășirii umplerii cu ulei, spălați imediat pentru a evita accidentele.

Acest cric este prevăzut doar pentru ridicarea autovehiculelor (conform sarcinii maxime)

Nu ridicați produse periculoase, cum ar fi metale topite, acizi, materiale radioactive, materiale casante...)

Nu ridicați persoane cu cricul.

În timpul utilizării, utilizatorul trebuie să aibă o vedere globală asupra cricului și încărcăturii.

Vehiculul ridicat trebuie protejat cu protecții adecvate.

În timpul utilizării cricului este recomandată purtarea echipamentului de protecție: mănuși, pantofi de siguranță...

Nu lucrați sub încărcătura ridicată, doar dacă a fost asigurată cu mijloace adecvate: cală, rampă.

FORȚE MAXIME ADMISE

Forțele manuale maxime necesare pentru operarea cricului (fără încărcătură/cu încărcătura admisă) nu trebuie să depășească următoarele valori:

Pentru ridicarea cricului încărcat utilizând mânerul: 400N


Dacă eforturile generate depășesc aceste valori trebuie micșorate de persoane adiționale.

Instalarea cricului:

1. Poziționați cricul sub autovehicul în zona de ridicare (consultați instrucțiunile producătorului).

Aveți grijă ca tija de ridicare să fie bine centrată pe zona de ridicare, pentru a evita alunecarea.

Nu ezitați să folosiți protecții specifice pentru protejarea autovehiculului.

2.  Utilizând mânerul, închideți șurubul de retur în sensul acelor de ceasornic. Apoi acționați manerul pentru a ridica încărcătura.

Pentru siguranța dvs, de îndată ce autovehiculul este ridicat, utilizați cale de susținere sub autovehicul pentru a-l asigura. Poziționați calele conform instrucțiunilor producătorului. Folosiți de asemenea protecții specifice.

Dezinstalarea cricului:



Rotiți cu grijă șurubul de retur de 2 ori în sensul invers acelor de ceasornic.

Dacă cricul nu coboară complet, rotiți șurubul de retur încă de 2 ori în sensul invers acelor de ceasornic.

Nu deșurubați total șurubul de retur, uleiul o să curgă!

METODE DE URMAT ÎN CAZ DE DEFECTIUNI ALE CRICULUI

În timpul utilizării cricului, aveți grijă să fiți bine protejați (mâini, brațe, ...).

Probleme și simptome	Cauze probabile și remedii
Cricul nu poate ridica încărcătura	Șurubul de retur nu este bine închis Închideți șurubul mai bine
	Nivelul de ulei este prea mic: Verificați cricul la un profesionist. În timpul umplerii cu ulei; caracteristicile uleiului și nivelul trebuie respectate.
Cricul nu ține sarcina	Vezi 1
	Grupul hidraulic este blocat din cauza mizeriei
Cricul nu se ridică la maxim	Vezi 2
Cricul nu se ridică la minimă	Vezi 4
	Cricul nu are arc de retur, returul se realizează doar prin aplicarea unei sarcini.

După mentenanță sau operație de reparare, verificați că marcajele sunt lizibile, și identice cu cele inițiale.

Încărcare pe podea (sub sarcină nominală).

39226N (suprafață podea: 175cm²)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием домкрата, прикрепите к нему рычаг при помощи винта, поставляемого в комплекте.

Необходимо действовать строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Срок службы данного домкрата – минимум 50 циклов при номинальной нагрузке.

Если усилие превышает эти значения, необходимо снизить усилие путем привлечения дополнительного персонала.

Пользователь должен следить за состоянием подъемного устройства и груза во время работы домкрата.

Запрещается работать под поднятым транспортным средством, если оно не зафиксировано при помощи соответствующих средств: подъемных опор, бортов.

Данный домкрат соответствует EN 1494+A1:2009 в части мобильных или подвижных домкратов и связанного с ними оборудования, а также Европейской директиве 2006/42/CE в части машин.

ПРОДУВКА ВОЗДУХОМ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО УЗЛА

Перед первым применением и регулярно во время эксплуатации продукта необходимо продувать воздухом гидравлический узел.

Для этого следуйте инструкции:

1. Открутите обратный винт на гидравлической группе, 2 поворота против часовой стрелки.
2. Нажмите на рычаг 8 раз (полный ход).
3. Закрутите обратный винт (2 оборота по часовой стрелке).
4. Нажимайте на рычаг, пока головка не достигнет верхнего положения. Нажмите на рычаг еще 8 раз для того, чтобы убрать воздух из гидравлического узла.
5. Плавно поверните резиновую крышку масляного бака, что позволит удалить воздух из масляного бака.
6. Поверните обратный винт на 2 оборота. При необходимости нажмите на подъемную головку, чтобы она опустилась вниз.
7. Закрутите обратный винт и проверьте домкрат.

При необходимости повторите шаги с 1 по 7, пока воздух не будет полностью удален.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Домкраты должны обслуживаться и ремонтироваться согласно инструкциям производителям раз в год.

Обслуживание и ремонт должны производиться квалифицированным персоналом.

Если ваш домкрат обслуживается профессионально, его срок службы может быть увеличен.

Для гидравлических домкратов рекомендуется использовать гидравлическое масло ISO VG15.

Когда домкрат не используется, подъемный рычаг и кронштейн рычага должны быть опущены для защиты обработанных деталей от ржавчины.

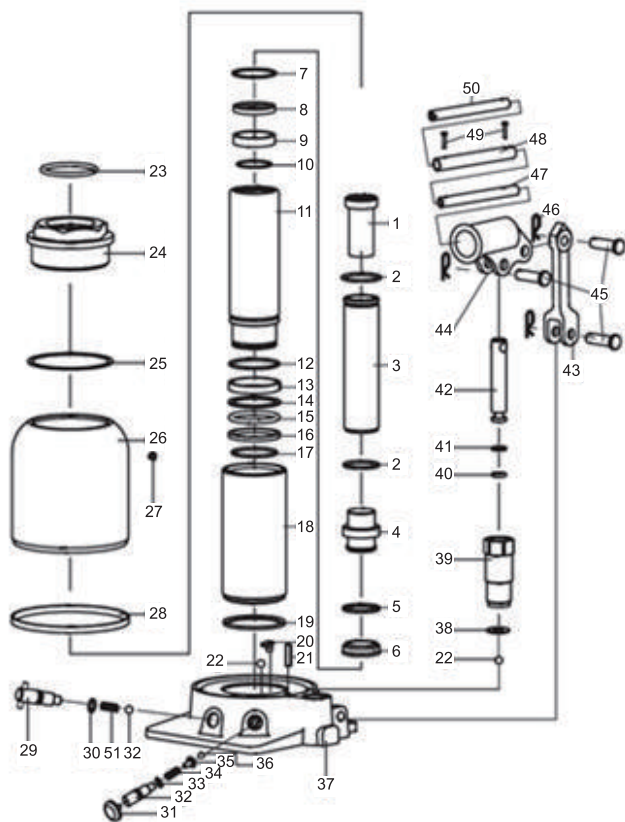
Для заполнения маслом гидравлического домкрата:

- а) полностью осушите домкрат, открыв резиновую крышку заливной горловины.
- б) залейте свежее масло в заливочную горловину, пока масло не достигнет горловины.

Необходимо всегда проверять маркировку.

Во избежание отклонения от норм нельзя вносить никакие изменения в конструкцию домкрата.

Продукция с концом срока эксплуатации и упаковка должны утилизироваться должным образом.



N°	Описание	Кол-во	N°	Описание	Кол-во
1	Шток толкателя	1	27	Масляная пробка	1
2	Провод круглого сечения	2	28	T-образное кольцевое уплотнение	1
3	Стержень поршня	1	29	Запорный винт	1
4	Поршень	1	30	Уплотнительное кольцо	1
5	Опорное кольцо	1	31	Пластмассовая крышка	1
6	Y-образное кольцевое уплотнение	1	32	Запорный винт	1
7	Провод круглого сечения	1	33	Уплотнительное кольцо	1
8	Муфта	1	34	Пружина	1
9	Шайба	1	35	Основание пружины	1
10	Удлиняющий винт	1	36	3.0000 G200 шарик	1
11	Небольшой цилиндр	1	37	Основание	1
12	Провод круглого сечения	1	38	Шайба	1
13	Кольцо	1	39	Насос	1
14	Шайба	1	40	Уплотнительное кольцо	1
15	Уплотнительное кольцо	1	41	Шайба	1
16	Муфта	1	42	Плунжер насоса	1
17	Провод круглого сечения	1	43	Шатун	1
18	Цилиндр	1	44	Ручка головки	1
19	Прокладка цилиндра	1	45	Палец	3
20	Блок стальных шариков	1	46	Нажатая пружина	3
21	Заглушка масляного фильтра	1	47	Первая ручка	1
22	6.0000 G200 шарик	3	48	Вторая ручка	1
23	Уплотнительное кольцо	1	49	Болты М6х30	2
24	Верхняя крышка	1	50	Третья ручка	1
25	Кольцо прямоугольного сечения	1	51	Пружина	1
26	Резервуар	1			

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Никогда не регулируйте винт предельно допустимой нагрузки (винт с красным пластиковым колпачком).

Не используйте домкрат на наклонной поверхности.

Всегда закрепляйте поднятый автомобиль при помощи подъемных опор и бортов.

Всегда проверяйте, чтобы груз находился в центре подъемной головки. Никогда не поднимайте груз массой, превышающей максимальную (4Т). Любая модификация продукта приведет к аннулированию гарантии и риску для пользователя. Запрещается производить замену любых деталей.

Поднимать груз можно только на рекомендованной производителем площади.

Запрещается использование в суровых условиях: экстремальные климатические условия, сильные морозы, сильное магнитное поле, взрывоопасная атмосфера, в шахте, при сильном ветре (<50км/ч – 25 кг/м²), на корабле.

Если домкрат работает неправильно, незамедлительно прекратите его эксплуатацию.

Домкрат не должен контактировать с продуктами питания.

При переливе масла вытрите его незамедлительно во избежание несчастного случая.

Данный домкрат предназначен для подъема транспортных средств (в пределах допустимой нагрузки)

Не поднимайте опасные предметы, например, расплавленный металл, кислоты, радиоактивные материалы, хрупкие материалы.

Запрещается поднимать людей.

Во время эксплуатации пользователь должен следить за подъемным устройством и грузом.

Рекомендуется использовать специальные прокладки для защиты поднятого транспортного средства.

Во время использования домкрата рекомендуется носить специальную одежду: перчатки, защитные ботинки...

Запрещается работать под поднятым транспортным средством, если оно не зафиксировано при помощи соответствующих средств: подъемных опор, бортов.

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОЕ УСИЛИЕ

Максимально приложенное усилие, необходимое для работы домкрата, не должно превышать следующее значение:

Для подъема домкрата с грузом при помощи рычага ручного насоса: 400Н


Если усилие превышает данное значение, необходимо снизить усилие путем привлечения к работе дополнительного персонала.

ПОДЪЕМ ДОМКРАТА

1. Поместите домкрат под транспортным средством (см. инструкцию производителя).

Обратите внимание, чтобы подъемная головка была хорошо отцентрирована во избежание соскальзывания.

Для защиты груза используйте специальные подкладки.

2.  При помощи рычага затяните обратный винт по часовой стрелке. Затем нажимайте на рычаг для подъема груза.

Для вашей безопасности поместите подъемные опоры под транспортное средство после его подъема для фиксации. Опоры должны размещаться согласно инструкции производителя. Также используйте подкладки.

ОПУСКАНИЕ ДОМКРАТА



Плавное поверните обратный винт на два оборота против часовой стрелки.

Если домкрат не полностью опущен, поверните обратный винт еще на 2 оборота против часовой стрелки.

Не убирайте обратный винт, так как это приведет к утечке масла!

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ДОМКРАТА

При работе с домкратом обратите особое внимание на защиту рук, ног и т.д.

Неполадки	Возможная причина и ее устранение
Домкрат не поднимает груз	Обратный винт не затянут должным образом. Затяните обратный винт.
	Слишком низкий уровень масла: Домкрат должен быть проверен специалистом. При заполнении маслом необходимо учитывать характеристики масла
Домкрат не удерживает груз	См. 1.
	Гидравлический узел забит грязью.
Домкрат не может достичь максимальной высоты	См. 2.
Домкрат не может опуститься до минимального уровня	См. 4.
	Возвратная пружина ослабла или не зафиксирована. Смажьте и очистите все движущиеся детали подъемного механизма или замените возвратную пружину.

После всех операций по обслуживанию или ремонту проверьте, чтобы маркировка была читаемой и идентичной начальной.

Нагрузка на пол (с приложением нагрузки).

39226Н (поверхность пола: 175см²)